

Авопагиа ла Газетъ ши Бълетинъ Официал се фаче
Бъкърещи ла Редакция Веститоръл Романеск
ла че зи, iar prin жсдеце ла D. D. секретари ал
I. Къртвир.



Преця авонагил центр Газетъ есте къ патр ръвле
тар центр Бълетинъ Официал къ доъ ръвле пе ан.
Газета есе Маргее ши Винереа тар Бълетинъ де кжто
опи ва авеа материе официалъ.

Anu

an XVII.

КЪ ДНА ИТА СЛОВОЗЕНИЕ.

ВЕСТИТОРЪЛ РОМАНЕСКЪ, ГАЗЕТА СЕМИ-ОФИЦИАЛЪ.

БРЕЦІ

СЪМЪЛЪ 5 Јануаріе 1852.

№. 2.

Бъкърещи, 4 Јануаріе. Соленигата анъли-ноѹ с'а сърбат къ це-
дїлала обичиит ла асемепа дѹпрежаро.

См. Са Пъринтеле Метрополитъ, присиди де Клер, DD. Министри
Метрополитане департаментелор респективе, D. шеф ал офицери къ кор-
пусъ ши обер-офицери, ши тоѹи воерии се адъпасеръ ла 10 че-
ле диминаць ла Палатъя чел векѹ.

Мърија Са Преа-длъцатъя постръ Домни а венит ла 11 човскри
аржта де парадъ, дѹкънжрат де Църиъ Домнеск ши ескортат де
кадрон де кавалерие. D. шефъя Полициеі, пречедат де тоѹи ам-
булаци сѹи ши де о компаніе де доубанди, терѹеа дѹнайте.

Дъпъ іатрароа М. Сале дѹ сала де церемоніе См. Са Пъринтеле Ми-
литърице, дѹ пзтеле клеръли ши воерилор Църиі, ви къвѹит че се
ече таі ла вале дѹпрезвѹ къ рѹспвисъ М. Сале.

Дъпъ ачеіа, DD. Шефиі Департаментелор дѹфъцишаръ коръя ам-
булор Министерелор респективе. Мълиціалитатоа, Комитетъя Каран-
тор, Ефоріа Шкоалелор ши коръя комерциал, аѹ зи асемепа къ-
ла каре М. Са а дат рѹспвисриле зрѹтоаре.

Ла отаѹисриле че аѹ адъс М. Сале офицера прин шефъя еі, експри-
д септиментеле де крединъ кѹтре Облѹдѹитор ши де сѹвѹскере кѹтре
М. Са а дат ви рѹспвис, каре с'а приимит къ челе таі виі акламаѹиі.

ММ. ММ. Преа-длъцатъя постръ Домни ши Дѹпрежаро, ши
шмиази, ла палат, Феліцитаѹиеле асторитѹдилор чивіле, милітаре ши жъ-
лторейі, прѹкът ши але тѹтълор воерилор ши а партиѹларилор каре
ориг сѹ ле дѹфъцишезе дѹкѹпѹчиѹіеле лор, ши ла ви човс, визителе
къ Агенѹиі ши Консълі ал Пстерілор стрѹіне.

Рѹспвисъя дѹлъцимеі Сале. ла къвѹитъя Преа Сѹ. Сале Пърин-
телиі Метрополитъ.

Дѹкънжрат асѹзі де Кліросъя ши Манаѹиі Църиі, сѹптем Фери-
а приими прин органъя Преа-Сѹинѹиеі Воастре зрѹриле че Не адъ-
с, ши септиментеле че Не експримаѹиі дѹн парѹеа Кліросъли ши а по-
вляі Ромън.

Zіоа анъли-ноѹ есте о зі солемель, дѹ каре адъкъндѹиі аминте
каре де валъриле дѹн пайнте, адъче тѹлцсмітъ ли Дѹмнезеѹ центръ
е треќъте, ши тот дѹтр'о време аръкънд овѹи дѹ виітор ридікъ глас
къдежде ши де рѹгъчиѹне кѹтре Черъри.

Домнилор! Ам авѹт валъри тарі а вѹрзі, дар Дѹмнезеѹ аблаго-
овит остепеліле Ноастре. Дѹпателе доъ Дѹмнезеѹиі, а кърора пѹ-
тѹеаскъ дѹгрѹжіре ѹ с'а депъртат ниі одаѹе де ла Ноі, Не-а дат,
регтраѹереа офирилор, о доваѹе де дѹкърере непреѹѹитъ, (дѹнеѹиі
ѹите тѹеріле че дѹпрежара атѹчи пе таі шѹлі!) Не-ам арѹтат
ѹезъ, Домнилор, къ тоѹиі вредниі де ачовастъ дѹкърере. Дѹиѹшоа, бѹ-
ѹ оржандѹиал а крескът дѹн зі дѹн зі; Фіе-каре лѹкър а реінтрат дѹ
ѹѹѹѹија са нормалъ, ши асѹзі, дъпъ дѹделѹнт кърс де време, ѹтѹм зі-
ѹ къ Не аѹѹт іарѹші дѹтре поі дѹ фамиліе.

Дѹгандъ-не дар дѹпаоі ши тѹсърѹнд валъриле ши прѹмеждіеле прин
ѹаре ам треќът; прѹвинд тот дѹтр'о време асѹѹиѹисриле Фериѹите сѹст
ѹаре ни се десѹиде асѹзі анъл-ноѹ, ѹз ѹтѹм а ѹз Фіі ѹѹѹрѹиші де чеа
ѹал адѹкъкъ рекъноѹиѹиѹ кътре Проведіѹѹа Черѹаскъ.

Домнилор, пѹдѹкъѹиі ла Дѹмнезеѹ къ виіторъя Църиі ва Фіі лѹиѹиіт
ѹи Фериѹит; пѹдеждео Ноастръ есте неѹѹрѹиитъ, прѹкът ши хотѹрѹеа
деклѹиітѹе де а сѹгрѹи дѹтръ дѹдѹепліѹіреа дѹторіилор Ноастре къ о де-
ѹѹѹѹиіт кърѹѹеніе де къѹет, Фъръ а прѹѹета ши Фъръ а Не авѹте
центръ ниі о късидераѹіе.

Дъпъ Дѹмнезеѹ пѹдѹкъѹиі, дѹ сѹмпатиіле ши сѹпрѹжнъя Дѹмневоа-
стръ, каре дѹсѹѹлѹѹиі де ѹз адеѹѹрат патриотисмъ, къпоаѹѹѹиі грезѹѹѹиі-
ѹе че авѹт; къпоаѹѹѹиі къ дѹтѹсереа дѹепѹѹиі ѹѹѹиѹѹѹиітареа чивіліза-

Bucarest, 4 Janvier. La solennité du nouvel an a été célébrée avec
le cérémonial usité à cette occasion.

S. Em. le Métropolitain entouré du Clergé, MM. les ministres avec les
employés de leurs Départements respectifs, M. le chef de la milice à la tête
du corps des officiers supérieurs et des officiers de tous grades, et tous les
Boyards se sont réunis à 10 heures du matin à l'ancien palais.

S. A. S. est arrivée à 11 h. dans une voiture de parade, entourée de
Son Etat-major et escortée d'un escadron de cavalerie. M. le préfet de Po-
lice, précédé de tous les employés sous ses ordres et d'une escouade de
gendarmes, ouvrait le cortège.

Son Altesse, étant entrée dans la salle de reception, S. Em. le Métro-
litain Nymphor, lui adressa, au nom du clergé et des notables du pays, un
discours que nous reproduisons plus bas avec la réponse de S. A.

MM. les Chefs des Départements présentèrent ensuite les corps des em-
ployés de leurs Ministères respectifs. Le Conseil Municipal, le Comité des
quarantaines, l'Ephorie des écoles et le corps des négociants prononcèrent
également des discours auxquels S. A. S. fit les réponses insérées ci-après.

La milice ayant aussi présenté à S. A. par l'organe de Son Chef, ses
sentimens de fidélité au gouvernement et de soumission aux lois, S. A. a
répondu par un discours qui a excité de chaleureuses acclamations.
fêlicitations des autorités civiles, militaires et judiciaires, et de tous les Bo-
yards et particuliers qui désirèrent Leur présenter leurs hommages, et à une
heure les visites de MM. les Agents et Consuls des puissances étrangères.

Рѹспоѹе де S. A. S. а S. Em. le Métropolitain.

Entouré aujourd'hui du clergé et des magnats du pays, nous sommes
heureux de recevoir par l'organe de V. Eminence les vœux qu'Elle nous
offre et les sentimens qu'Elle nous exprime de la part du clergé et du
public valaque.

Le jour du nouvel an est un jour solennel dans lequel chacun rend
grâce à Dieu en se rappelant les épreuves du passé, et reporte en même temps
ses regards sur l'avenir avec espoir et confiance dans la miséricorde céleste.

Messieurs, nous avons eu à surmonter de grandes difficultés, mais Dieu a
béninos efforts. Les deux hautes Cours, dont la sollicitude paternelle ne nous à
jamais fait défaut, nous ont donné, en mettant un terme à l'occupation mili-
taire, une preuve inappréciable de leur confiance. Vous vous rappelez les ap-
préhensions qui préoccupaient alors quelques esprits. Nous nous sommes
toutefois montrés tous dignes de cette confiance; le calme et le bon ordre
se sont raffermis de jour en jour; toute chose est rentrée dans sa position
normale et aujourd'hui, après, un espace de temps prolongé, nous pouvons
dire que nous nous retrouvons encore en famille.

En reportant les regards vers le passé et mesurant les écueils et les
dangers que nous avons eu à surmonter, en contemplant en même temps les
heureux auspices sous lesquels s'ouvre la nouvelle année, nous ne pouvons
qu'être pénétrés de la plus vive reconnaissance pour la Providence divine.

Messieurs, Nous espérons qu'avec l'aide de Dieu l'avenir du pays sera
calme et prospère; notre espoir est aussi ferme que notre détermination est
inévariable de perséverer activement dans l'accomplissement de nos devoirs avec
une conscience entièrement pure, et sans qu'aucune considération puisse nous
écarter de notre but.

Après Dieu nous espérons dans les sympathies et le concours des per-
sonnes animées d'un véritable patriotisme. Vous connaissez, MM les difficul-
tés contre les quelles nous luttons; Vous savez que l'affermissement de la

дїеї, деволюгарса соціетїї нз се пот дождїдї декїт прин стърїгоаре зїре де остепелї шї де жертїї.

Прїїмїдї дар дїн парте-Не, Домнілор, прїїмїдї Преа-Сфїнте Пърїнте, зрїрїле челе маї кълдъроасе каре провін тоате дїн інімъ кърятъ шї дїн кредїнда дн а Тот-Іхтерїкъл Дзмнезеї.

Ръспзксєл Дпїлїїмеї Сале ла кължїтєл Сфатєлї Орїшнєск.

Мълдїмїм Сфатєлї Орїшнєск пентрє зрїрїле шї сентїментеле че Не експрїмъ дїн партеа обїїї капїталеї. Тот дїтр'о време мълдїмїм кз ачест прїлєж Мълдларелор Сфатєлї пентрє осърдіа че адск ла дндєлїнїреа даторїїлор че ле сїнт дїкредїндаге.

Кзпоащєї, Домнілор, адевоїдєле че дїтємїнїм дїтрє днїн-тароа орї крїа лєкрїрї; мїсіа Ноастрє де актєлї естє о мїсіе де лїутъ коптїнъ; де нз пєтем дїсє стєлїрїї вїнєле прекєт ам дорї, дар пълдїдїм кз фїе-карє е нїтрєнс де зї адевр кз стєвїлїм рїєл прїн тоате пєтїнчосєлє мїжлоачє.

Сфатєл Орїшнєск че арє прїлєж а кзпоащє маї де апроапє сентїментеле Ноастрє шї некїчетата дїгрїжїре че адзчєт дїтрє чєлє маї мїчі, ва вїне-вої а дїкредїнда пє орїшанї де орї-чє класъ кз рїпаосєл, одїхна, бїпа петречєре, кєзлїмїреа дренєрїлор фїе-кърїа, естє сїнгєрєл Нострє рїпаос, сїнгєрє одїхнъ а кзєтєлї Нострє, сїнгєрє мълдїмїре шї фєрїчїре а Ноастрє.

Ръспзксєл Мърїї Сале ла кължїтєл Корпєлї Санїтар.

Въ мълдїмїм пентрє зрїрїле карє Не адзчєї. Дїкредїндїм пє Корпєсєл Докторал кз чїнстїм кз осєлїре о профєсіє тоатъ де жертїре, кз прєдїм обєсїтоарєлє салє остепелї моралє шї фїзїчє. Ръслатє дндєстєлъ нз пот авєа, о кзпоащєт; дар нз трєвєє сь Не дескєрєжєт, шї дїтр'о єнокъ де стїмєладїє профєсіїлє лїбералє нз вор рїтєлнєа дн-пої; Корпєсєл Докторал ка прєтєлїндєнєа шї дн тоатъ времєа сє ва деосєбї прїнтр'о пов імплєсіє че ва да сферїї салє де актївїтатє. Спїталєрї аї а сє дескїдє прїн тоате ждєдєлє; кєтєм стєрїндєа сєрїоасъ шї кз дєрєрє де інімъ а Д-лор Докторї дїтрє стєрїрїєа зїкї рїє карє де мєлї ані с'а дїтїнє дєпрїн орашє прїн сатє шї вєлєтєщє тоатъ попєладїа.

Зєлєл шї сїлїнда че ва пєнє фїе-карє дїтрє ачєаста, ї ва да дрєнт ла а Ноастрє мълдїмїре шї а пєлїкєлї рекзпошїндїл.

Ръспзксєл Рїпаосєл Сале ла кължїтєл ЕФорїї Шкоалєлор.

Мълдїмїм ЕФорїєї Шкоалєлор пентрє сентїментеле че Не експрїмъ; Не вом сїлї дїн тоатъ вїртєтєа а лє цїєстїфїа; нїчєтї нз є нїтрєнс маї мєлєт декїт Ної де фолосїнда шї імпортєнєа інєтрєкцїєї пєлїчє. Пєтєдї дїкредїнда пє корпєсєл профєсорал кз дїн парте-Не дї дїкєлїжєрїм де о осєлїгъ консїдєрацїє, шї кз дорїм ал вєдєа сь дн-врїдїшєзє профєсіа са кз драгоєтє, кз кълдєръ, кз фалъ, шї сь о прївєаскъ ка зї адеврєрат сачєрдос.

Домнілор ЕФорї, нз вь пєтем да довадъ дн парте маї днєдєратъ де а Ноастрє осєбїтъ стїмъ, декїт а вь пєнє дн канєл інєтрєкцїєї пєлїчє шї а вь дїкредїнда вїторїтєа Църїї; сїнт пълдїдїсїт кз вєїдї цїєстїфїа пєлъ дн сфєрїшїт а Ноастрє дїкредєрє.

Ръспзксєл Дпїлїїмеї Сале ла кължїтєл Корпєлї Комерцїал.

Прєдїм кз осєлїре єїмнатїлє че гьсїм де обїщє жї корпєсєл комерцїал, ачєста шїє вїнє кз нз арє маї бїн прїєтєн декїт Ної, шї поатє фї дїкредїндаг кз нїчї зї прїлєж нз вом нїєрдє аї да довєзї дєсїрє ачєаста.

Домнілор Дєпєтадї, прїїмїдї алє Ноастрє мълдїмїрї, шї вїнє-воїдї а дїкредїнда корпєсєл комерцїал дєспрє прєдїрєа чєї адзчєт, шї дєсїрє сїнчєрїтатєа сентїментєлор чєї нєрїтїм.

Кължїтєл Дпїлїїмеї Сале кїтрє ошїрє.

Домнілор, Не вєдєт жї тоатє зїлєлє; кзпоащєї аджкєл інімїї Ноастрє шї сентїментеле че вь нєрїтїм. Сїнєтєм пърїнто шї тот дїтр'о време кьпєтєнїа Статєлї; вь дїкредїндїм кз нз авєт атєтє фалъ, пентрє жєсшї фїї Ношрїї кєтє сїмїїм пентрє мїлїтарїї чєї вєдєт жєсшїлєдїє де о повїлъ ємєлєцїє. Кз кєтє карїєрє мїлїтарєлї є повїлъ, кз атєт сентїментєл даторїїлор салє зрємєазъ аї фї сєкръ.

Дїм сьрєтєрє мїлїцїї пєлъ ла чєл дїг зрїмъ солдєт жї шєфєл сьлъ,

justice, les progrès de la civilisation et le développement social ne pnt être obtenus que par une réunion persévérante d'efforts et de sacrifices.

Recevez donc de notre part, Messieurs, recevez très saint père, les en les plus fervents qui partent tous d'un cœur sincère et d'une foi inébranç dans le tout puissant.

Réponse de S. A. S. au discours de la Municipalité.

Nous remercions le Conseil Municipal des vœux et des sentiments nous exprime au nom des habitants de la capitale; Nous saisissons en temps cette occasion pour remercier les membres de la municipalité de qu'ils mettent dans l'accomplissement des devoirs qui leur sont confiés.

Vous connaissez, Messieurs, les difficultés que nous rencontrons pour effectuer une amélioration quelconque; notre mission est aujourd'hui une incessante; mais si nous ne pouvons faire tout le bien que nous désirons nous espérons toutefois, qu'il n'est personne qui ne reconnaisse que nous évitons le mal par tous les moyens possibles.

Le Conseil municipal, qui a l'occasion de connaître de près les besoins et la constante sollicitude que nous vouons aux moindres objets, ve assorer les habitants de toutes les classes que le repos, la tranquillité, le être et la garantie des droits de chacun, forment notre seul repos, la tranquillité de notre conscience, notre seule satisfaction et notre bonheur.

Réponse de S. A. S. au Comité Sanitaire.

Nous vous remercions des vœux que vous nous offrez. Nous assure le corps médical que nous honorons particulièrement une profession qui exige tant de dévouement, et que nous apprécions ses pénibles fatigues morales et physiques. Nous savons qu'elles ne sauraient être assez récompensées, mais il ne faut pas se décourager; et dans cette époque de progrès les professions libérales ne doivent pas rester en arrière; le corps médical comme partout et en tout temps, se distinguera par une nouvelle impulsion qu'il donnera à sa sphère d'activité; des hôpitaux seront ouverts dans tous les districts; Nous appelons la persévérance soutenue et consciencieuse de MM. les médecins pour l'extirpation d'un mal qui s'est étendu des villages dans tous les villages et menace la population entière.

Le zèle et les efforts qui seront apportés à l'accomplissement de cette œuvre seront des titres à notre reconnaissance et à celle du public.

Réponse de S. A. S. à l'Ephorie des Ecoles.

Nous remercions l'Ephorie des sentiments qu'elle nous exprime; Nous ferons tous nos efforts pour les justifier; personne n'est plus pénétré nous de l'utilité et de l'importance de l'instruction publique. Vous pouvez assurer le Corps enseignant qu'il est l'objet de notre considération particulière et que nous désirons le voir remplir sa mission avec amour, ferveur, et sentiment de fierté et considérer sa profession comme un véritable sacerdoce.

Messieurs les Ephores, nous ne pouvons vous donner une preuve irrécusable de notre estime particulière qu'en vous mettant à la tête de l'instruction publique et en vous confiant l'avenir de la Patrie.

Nous ne doutons point que vous justifierez entièrement la confiance que nous avons placée en vous.

Réponse de S. A. S. au Corps Commercial.

Nous apprécions particulièrement les sympathies que nous trouvons dans le corps commercial; il sait bien aussi qu'il n'a pas de meilleur ami que nous. Et il peut être certain que nous ne laisserons échapper aucune occasion de lui en donner des preuves.

Messieurs les Députés, recevez nos remerciements et veuillez bien assurer le corps commercial de la sollicitude et de l'intérêt bien sincère que nous lui portons.

Allocution de S. A. S. à la Milice.

Messieurs.

Nous nous voyons tous les jours, Vous connaissez le fond de notre âme et les sentiments qui nous animent pour Vous. Nous sommes père et en même temps chef de l'Etat; soyez certains que nous ne nous enorgueillissons pas autant de nos propres fils que des militaires que nous voyons animés d'une noble émulation. La carrière militaire est noble sans doute et le sentiment des devoirs qu'elle impose en est d'autant plus sacré.

Nous embrassons la milice jusqu'au dernier soldat dans la personne de

...и в зртам тѣмълор шѣ фѣ-кѣрѣвѣ зп парте кѣте ииѣма Ноастрѣ въ
...есредѣ. Грѣшнѣрѣи шѣ доробанѣи фак парте а оцѣрѣи Ромѣне; сентѣ-
...сентеле Ноастрѣ се житѣнд де о потрѣвѣ ла дѣлшѣи, ла командѣрѣи шѣ
...аѣфѣи лор; въ пофѣтѣм, Домнѣлор, а фѣ органѣле зрѣрѣлор Ноастрѣ кѣ-
...ре тоѣ.

Кѣвѣнтѣл Ем. Сале прѣнтѣлѣи Мѣтрополѣт.

Преа-Дѣлѣдате Доамне!

Астѣзѣ есте зѣоа дѣ каре тот отѣл дѣчѣпѣнд карѣсра зѣнѣи ап поѣ,
дѣ оаре-каре сокотѣал кѣцѣтѣлѣи сѣѣ де кѣпѣл дѣпрѣвѣнѣдѣрѣи зѣлелор а-
...лѣи че а перѣт.

Астѣзѣ, зѣкѣ, дѣн'о вѣаѣтѣ мѣлѣзѣмѣтѣ а зѣнѣи ап дѣтрѣг, Цара шѣ
дѣлѣнѣторѣл дѣшѣ дѣлѣлѣск ииѣмѣле шѣ фѣнтѣле фѣаѣтѣ дѣн фѣаѣтѣ ка сѣ
дѣлѣче дѣмпрѣвѣтѣ пе алтарѣл Патрѣиѣ монѣментѣл де зѣнѣре, де драгостѣ
дѣи де пачѣа де каре с'а вѣкѣрат дѣн кѣрѣсѣл ачѣстѣи тѣмѣшѣ, зѣна прѣн вѣ-
дѣа-воѣндѣ шѣ сѣлѣнѣрѣеа ч'арѣтат, шѣ чѣлѣ-л-алт прѣн дрѣптатѣа шѣ вѣлѣн-
дѣеа кѣ каре а кѣрѣмѣт.

Ачѣстѣа, Преа-дѣлѣдате Доамне, фѣиѣнд чѣле дѣнтѣлѣи ѣсвоаре де
дѣрѣнѣре але зѣнѣи неам, Мѣрѣа Воастрѣ ле-аѣтѣ дат кѣрѣсѣл чѣл маѣ сѣ-
дѣр дѣн сѣлѣл соѣиѣтѣдѣи ноастрѣ, шѣ прѣн дѣделѣапта Мѣрѣиѣ Воастрѣ
дѣлѣдѣрѣе, ле-аѣтѣ фѣкѣт с'аданѣ чѣле маѣ сѣчѣтоасѣ ииѣмѣ.

Нѣше асѣтѣнеа аплѣкѣрѣи, Мѣрѣа Та, Дѣмѣнеѣѣ ле вѣне-кѣвѣнтѣа-
дѣ, Патрѣа ле рекѣноаѣше, шѣ постѣрѣитатѣа ле дѣкѣлѣнѣеаѣтѣ.

Шѣиѣнѣа рѣлѣиѣи шѣ ачѣеа а лѣцѣлор вѣне органѣзатѣ де Мѣрѣа Воа-
дѣрѣл, дѣн ачѣзѣмѣнтѣле де дѣлѣвѣдѣтѣрѣи пѣвлѣче, прѣсѣтѣнд о поѣ дѣне-
дѣиѣе, доведѣше дѣнѣстѣл, Мѣрѣа Та, дѣналѣл сѣоп чѣ авѣдѣи д'а рѣдѣ-
дѣсѣрѣка ла кѣлѣеа чѣ мерѣтѣ шѣ а кѣндѣче попорѣл ачѣшѣи Цѣрѣи ла
дѣнѣга адевѣратѣи чѣвѣлѣзѣаѣи; прѣнѣчѣне, чѣ кѣзѣшѣсѣск неамѣлѣи фѣаѣоарѣа
дѣи Дѣмѣнеѣѣ шѣ рѣспѣктѣл торал ал чѣлор-л-алте наѣдѣи.

Иатѣ, Преа-дѣлѣдате Доамне, нептрѣ чѣ Клерѣл шѣ повѣлѣмѣе, прѣн
дѣне стѣрѣтѣл, вѣне астѣзѣи одатѣ кѣ апѣл чѣ се дѣчѣне, ка сѣ дѣнѣе
дѣнѣоарѣле Тронѣлѣи Мѣрѣиѣ Воастрѣ, трѣвѣтѣл рекѣноѣнѣдѣи чѣлеи маѣ
дѣнѣре де каре сѣнт пѣтрѣшѣи, шѣ тот де одатѣ сѣ Вѣ зрѣе дѣн а-
дѣкѣл ииѣмѣи ка Домнѣл сѣ Вѣ вѣне-кѣвѣнтѣе шѣ сѣ Вѣ дѣе дѣн Дом-
дѣскѣи Сѣказѣ дѣмѣрѣвѣтѣ кѣ Мѣрѣа Са Доамна шѣ кѣ тоатѣ фѣмѣлѣа,
дѣлѣи аѣи фѣрѣнѣдѣи.

Кѣвѣнтѣл Сѣфатѣлѣи Орѣшѣнѣск.

Преа-дѣлѣдате Доамне!

Сѣфатѣл Орѣшенѣск, дѣнѣвѣнд ла нѣоарѣле Тронѣлѣи Мѣрѣиѣ Воастрѣ
дѣнеа шѣ сѣрѣе, сѣмѣолѣл дѣлѣлѣшѣгѣрѣи де каре се вѣкѣрѣт ѣвѣеа ачѣ-
дѣ капѣталѣ сѣвт прѣнтѣасѣка Мѣрѣиѣ Воастрѣ облѣдѣрѣе, сѣ сокотѣе
дѣрѣчѣт, пѣтѣнд кѣ ачѣвѣстѣ окѣзѣе сѣ Вѣ арѣте рекѣноѣнѣдѣи шѣ мѣлѣ-
дѣнѣга чѣ хрѣнѣше нептрѣ Мѣрѣа Воастрѣ тоатѣ трѣптѣле соѣиѣтѣдѣи.

Богатѣл шѣ сѣракѣл, вѣдѣва шѣ орѣфанѣл, тоѣи дѣмпрѣвѣтѣ, Преа-
дѣлѣдате Доамне, вѣне-кѣвѣнтѣаѣтѣ зѣлѣл прѣн каре, кѣ зп сѣнтѣмент
дѣлѣт шѣ о актѣвѣитѣ неовѣсѣтѣ, аѣтѣ фѣкѣт а прѣдѣче дѣн мѣжѣлѣкѣл лор
дѣментѣле де драгостѣ шѣ пачѣ, де дѣлѣлѣшѣгѣре шѣ мѣлѣжѣре.

Дрѣнт ачѣеа, Преа-дѣлѣдате Доамне, Сѣфатѣл сокотѣе зѣна дѣн
дѣ маѣ сѣнѣте датѣрѣи але сале а вѣнѣи астѣзѣи ка сѣ Вѣ арѣте иѣмпрѣ-
дѣлѣлѣсѣтѣнѣоарѣе чѣ аѣтѣ лѣсѣат дѣн кѣрѣсѣл апѣлѣи чѣ с'а сѣфѣрѣшѣт, дѣн и-
дѣлѣе лѣкѣлѣторѣлор ачѣстѣи орѣаш прѣн зрѣтѣоарѣле дѣнепѣоасѣе фѣчѣрѣи
дѣнѣе.

Дѣнѣшеа сѣкѣнѣнтѣ кѣ аѣеа прѣнтѣасѣкѣ вѣлѣндѣеа чѣ Вѣ карѣктѣрѣ-
дѣлѣтѣ, дѣн мѣжѣлѣкѣл зѣнѣи попор не каре тѣмѣлѣ шѣ дѣмпрѣжѣрѣлѣе дѣ-
дѣсѣе нептрѣ зп мѣнѣт дѣн прѣнѣнѣл сѣѣ чѣл пачѣнѣк, а доведѣт дѣн-
дѣлѣтѣл орѣшѣнѣлор прѣн кѣтѣ дѣделѣнѣчѣне дѣи кѣндѣчѣдѣи ла фѣрѣнѣрѣеа лор.

Дѣнфѣрѣмѣсѣдѣарѣеа орѣашѣлѣи, не каре дѣн зѣи дѣн зѣи о адѣлогѣдѣи прѣн
дѣнѣлѣрѣи шѣ грѣдѣнѣи пѣвлѣче, есте нѣдѣстѣлѣл зѣнѣи монѣмент чѣ ва до-
дѣи зрѣмѣшѣлор гѣсѣтѣл шѣ пѣлѣчѣрѣеа чѣ хрѣнѣдѣи дѣнтрѣ ачѣеастѣа.

Neadormita дѣнгрѣжѣрѣеа чѣ авѣдѣи де дѣлѣлѣлѣшѣгѣрѣеа торалѣ шѣ иѣ-
дѣктѣлѣл а дѣнепѣрѣаѣдѣи чѣ крѣше, кѣзѣшѣеше прѣнѣнѣлор де фѣмѣлѣе пѣ-
dѣеа зѣнѣи вѣитор фѣрѣнѣт нептрѣ фѣи лор шѣ а зѣнѣи чѣвѣлѣзѣаѣи вѣне дѣн-
dѣе нептрѣ неам.

Ачѣстѣа фѣиѣнд, Преа-дѣлѣдате Доамне, дѣн тоатѣ вѣакѣрѣле шѣ дѣн
dѣ стѣтѣрѣлѣе легѣтѣрѣлѣе де драгостѣ шѣ рѣспѣкт прѣн каре се зѣнѣск
dѣнѣи кѣ Прѣнѣлѣл лор, иатѣ базѣл нептрѣ каре ѣвѣеа ачѣстѣи орѣаш,
dѣнѣи поѣ органѣл лор, вѣне кѣ окѣзѣа ачѣшѣи зѣле солѣнѣле, ка сѣ дѣ-
dѣтрѣвѣтѣл рекѣноѣнѣдѣи сѣле, шѣ дѣн адѣкѣлѣл ииѣмѣи сѣ Вѣ зрѣе ка
dѣстрѣчѣдѣи дѣмпрѣвѣтѣ кѣ Мѣрѣа Са Доамна дѣн Домнѣскѣл Сѣказѣ

son Chef. Nous Vous offrons à tous comme à chacun en particulier des
vœux qui partent du fond de notre cœur. — Les gardes-frontière et les gen-
darmes font partie des troupes valaques, nos sentimens s'étendent également
à eux, à leurs officiers et à leurs chefs. Soyez. Messieurs en vers tous, l'or-
ganes de ces vœux.

Discours de S. Em. le Métropolitain.

Altesse Sérénissime!

En entrant aujourd'hui dans une année nouvelle, chacun se recueille en
soi-même et se demande compte de l'emploi des jours de l'année qui a
expiré.

Aujourd'hui, dis-je, au sortir d'une année de satisfaction et de bien-
être, le pays et son chef unissent leurs vœux et leurs sentimens pour élever
d'un commun accord sur l'autel de la patrie un monument à la concorde,
à l'amour et à la paix, résultats dûs d'un côté à la bonne volonté et à la sou-
mission et de l'autre à un gouvernement équitable et paternel.

Telles sont, Altesse Sérénissime les bases fondamentales de la pros-
périté d'une nation, Votre Altesse les a solidement assises au sein de notre
société grâce, à Votre administration éclairée et réparatrice.

Des sentimens si nobles, Altesse Sérénissime, ne manquent jamais d'ob-
tenir la bénédiction du Tout Puissant, la reconnaissance de la Patrie et l'hon-
mage de la posterité.

La bonne organisation que Votre Altesse a donné à l'enseignement de la réli-
gion et des lois et à toutes les branches de l'instruction publique prépare,
une génération nouvelle et prouve d'une manière évidente, Altesse Sérénissime
le but élevé qu'Elle se propose de relever le sentiment religieux et de guider
la population de ce pays vers les progrès d'une véritable civilisation; ces prin-
cipes garantissent à la population les grâces du Très Haut et la considération
des autres peuples.

Tels sont les mobiles, Altesse Sérénissime, qui portent aujourd'hui le clergé
et la Noblesse à venir déposer par mon humble organe le tribut de la reconnais-
sance la plus sincère dont ils sont pénétrés et l'hommage des vœux qu'ils for-
ment du fond de l'âme pour que la Providence Divine veuille Vous accorder
ses bénédictions et Vous conserve sur le Trône princier pendant de longues
et heureuses années conjointement avec Son Altesse la Princesse et toute la
famille princière.

Discours du Conseil Municipal.

Altesse Sérénissime!

Le Conseil municipal, en venant vous offrir le pain et le sel, symbole
de l'abondance dont jouit le public de cette capitale sous le gouvernement
paternel de Votre Altesse, s'estime heureux de pouvoir aujourd'hui vous ma-
nifester la profonde reconnaissance dont sont pénétrées toutes les classes de
la société pour la personne de Votre Altesse.

Le riche et le pauvre, la veuve et l'orphelin, tous d'un commun accord,
Altesse Sérénissime, bénissent le zèle, les sentimens élevés et l'activité infat-
igable qui caractérisent Votre Altesse, et auxquels ils doivent la création d'é-
léments de justice, de paix et d'abondance. Altesse Sérénissime, le Conseil
municipal regarde comme un de ses devoirs les plus sacrés de vous exprimer
aujourd'hui les sentimens de gratitude dont sont animés tous les habi-
tans de cette capitale, pour les bienfaits sans nombre que vous avez répandus,
pendant le cours de l'année qui vient de finir.

La tranquillité maintenue avec cette paternelle indulgence qui vous dis-
tingue, au sein d'un peuple que des circonstances extraordinaires avaient dé-
tourné un instant de ses principes traditionnels de paix et de soumission,
a suffisamment prouvé à la population la sagesse avec laquelle vous la gui-
dez vers son bien-être.

De nouveaux édifices, des jardins publics, attesteront à la postérité le
goût de Votre Altesse et l'impulsion qu'elle donne à l'embellissement de la
ville.

La constante sollicitude de Votre Altesse pour l'amélioration morale et
intellectuelle de la génération qui s'élève, assure aux pères de famille l'ave-
nir de leurs enfans, et au pays le développement d'une civilisation bien en-
tendue.

Ces résultats, Altesse Sérénissime, sont ceux qui dans tous les temps et
dans tous les pays forment les liens qui unissent les sujets à leur Prince.
La population de cette capitale, dont nous sommes les organes, ren-
plit un devoir bien doux en vous exprimant à l'occasion de ce jour solennel,
sa vive reconnaissance et les souhaits qu'elle forme pour la conservation et
le bonheur de Votre Altesse et de Son Altesse la Princesse.

тълци ани Феричиди, възкръсна-Въ ши дитра тоате че дориди пентра Дом- теаска Мъриел Воастре Фамиле.

Къвайтъла корпъли съпътъци.

Преа-Днълцате Доамне!

Ши корпъл съпътъци нъ маи пъциа зелос декът чеи-л-алци съпъци аи Мъриел Воастре, ешинд дин пълка аплъли трекът, вине съ дензе ши ел ла пичоареле стрълъчигъли М. В. Сказн змилителе сале дикъичъни ши съ зрезе интрареа дитр'ън ап маи зимбитор. Къчи ачест Принципат приу географичеаска са позидие фиинд дн реладие атът политикъ към ши ко- мерциал къ челе маи пълте Статъри але Европеи, нъ е непорочире, саъ съ зикъ маи вине, нъ е епидемие, нъ е епизоотие каре, лъжнъши пашероа дн ори-каре парте а вечипателор континенте, съ нъ не ръсваскъ ши не пои. Абеа скъпасеръм де чъме ши холери ши иатъ епизоотиа, нъ маи

Къвайтъла Ефориеи Шкоалелор.

Преа-Днълцате Доамне!

Соленитатеа де астъзи а дичеперии аплъли есте о сърбаре а фами- лии национале ал къриа татъ сжтеди Днълдигеа Воастръ. Шъринци ши копии формезъ ачестъ таре Фамиле. Ефориа Шкоалелор, ка днфъ- цийштоаре а лор дн ратъра инстръкци, вине дитрепъл къ корпъл про- фесорал съ дензе ла пичоареле Тропъли Днълдигеи Воастре, не де о парте, сентиментеле лор де аджкъ рекъношицъ пентра ашезъимителе де днвдътъръ че с'аъ дескис претъгинденеа дин порънка ши съвт окро- тиреа Днълдигеи Воастре; iar не де алта, зъриле челе маи къдъроа- се пентра деплина съпътате, прелъцире а виеци ши статорничиреа Днъл- дигеи Воастре не Тропъл Църпи.

Черееаска Провединцъ, дреаптъ дн тоате актеле сале, ши дндра- тъ кътре чеи че о кеачъ къ инимъ къратъ, ва аскълта змиита ръгъ а знеи Фамилеи аша де нътъроасъ, ши ва тинде аскура Днълдигеи Воастре пхтерника са змърпире ка съ пхтеци дъче ла доритъл сфършит днтемеереа инстръкци пълъиче не ачеле вазе вине-кизъиге каре лътинънд не ом, мо- рализандъ ши джндъи о дирекцие професионалъ, д. фак къ адевърат Феричит.

Къвайтъла корпъли комерциал.

Преа-Днълцате Доамне!

Астъзи, кънд тоате корпъриле Статъли винъ съ дензе ла пичоареле Тропъли Днълдигеи Воастре, приносъ драгостеи, ал респектъли ши ал рекъношицеи лор пентра шъринтеаска ши неовосита днгръжире че жерт- фиди пентра днфлориреа Църпи, корпъл комерциал ал капиталей нъ маи пъ- цин се къшоаще датор а Въ есприа, Преа-Днълцате Доамне, ши сеп- тиментеле сале де аджкъ рекъношицъ пентра дитъръцишареа ши пхтер- ника сприжипире де каре се веде дикъижхрат, прекъм ши пентра фелъ- рителе днтоткири че фачеди спре десволтареа комерцъли ши а индъстрии.

Ка министръ едди лват парте активъ л'алкътъзиреа де леуи специале пентра ачестъ ратъръ, ка Домъл нъ пемаи къ стъръци а се пълзи дн деплинътатеа лор, чи днкъ адд днзестрат Цара къ доъ ашезъимитърпи, ал кърора виитор есте фоарте таре, фиинд дестинате а да зн исвор ре-

Бъкъреши. Зн овичеи векъи чере ка ла сървъториле де С-та Нашере ши де аплъ-пшоъ съ факъ визите де фелицитадии зни алтора. М. Са Преа-Днълцата поастръ Доамнъ, доринд съ трагъ ши дин ачест при- лециъ зн фолос спре ажторъл съръчилор, а вине-воит а кизъи де а се скъти ори чине де келъвелеле ачестор визите, приу милостениа че фие-каре с'ар дндъра а адъче спре а се дитъръци ла съръчи дитр'ачеастъ капиталъ.

Нътеле съвтскрипторилор ши ажторъл дн бане че ачещиа вор адъче принос, се ва пълъика приа гласъл ачещии газете, ла а къриа редакцие се вор ши приими банеи.

Съвтскрипциа се дескиде де днсъши Мъриа Са Доамна, съвт патро- нацил Днълдигеи Сале, ши се ва зрпа къпъ ла 15 Ianъarie.

Днсетпареа сълелор се ласъ ла взпа-воинцъ а фие-кързия, днсъ чеа маи микъ сътъ се хотъраше а фи зн галбен.

Редакциа аре деплинъ дикрединдаре, къ ачестъ фиантронъ гжн- дире а Мъриел Сале Доамнеи, дндрептатъ кътре иними денероасе, ва продъче ресълтателе челе маи тжжжжгоаре, фъкжндъсе зноа аплъли-поъ прилециъ де тжжжжире ши пентра фиинделе ачеле непорочиге, каре вор ведеа лакрътиме лор де дитристаре префъкъте дн възъриа че ле ва при- чинъи ачест ажтор.

Листа банилор адъпади.

Ек. Са D. Мареле Логофът Иоан Бивескъ	10.
D. тареале Агъ А. Плаiano а дат галбени	10.
Лътинъдъи Са Домница Александрина Плаiano	
пъскътъ Ширъеи а дат галбени	10.
D. Мареле Ага Димитрие Ioanidi	5.

Puisse le Tout-Puissant répandre ses bénédictions sur Votre famille, et vous accorder un long règne pour le bonheur du pays.

микъ каламитате, шина Статъл дн чеа маи радикалъ а са пхтере, дъпъ къпъ аци ши стригат'о Днълдигеа Воастръ арътжнд: „къ сфлетъл ачестъ Принципат есте агрикултура, пъмаи кътре ачестата пхтем ривалиеи ши ал- те Статъри ши дождъи о тжжжжасъ петречере“ приу днцелепта ш страшика а Д. В. сиръинцъ не сокотим скълпаги ши де ачестата. Днъл- дигеа Воастръ черчетжнд пхсъриле сжжжшлор М. В. адд дескоперит ин- демичиле воале пентра каре адд вине-воит а поръни алкътъзиреа сниталъ- рилор приу тоате ждеделе. Омениреа змържндасъ дин-зи дн зи де сффе- ринделе еи ши къпоскънд а деапъререа а Д. В. аплекаре пентра а е вине-фачере, спре рекъношицъ дитр'о зпире къ корпъл съпътъци, къ при- лежъл аплъли-поъ зрпм Днълдигеи Воастре ши а стрълъчигеи Д. В. фа- милеи ани днделънгареи ши Феричиди. Съ тръещи Мъриа Та.

Discours du Conseil d'Instruction publique.

Prince!

La solennité de la nouvelle année est une fête de la famille nationale dont Votre Altesse est le père. Les parens et les enfants forment cette grande famille. L'Ephorie des Ecoles, qui les représente dans la branche de l'Instruction, vient aujourd'hui avec le corps professoral déposer aux pieds de votre trône de Votre Altesse, d'une part, leurs sentimens de profonde reconnaissance pour les établissements d'éducation qui ont été ouverts partout par votre ordre et sous les auspices de Votre Altesse; et de l'autre, leurs vœux les plus fervents pour la conservation de la santé, la prolongation des jours et la consolidation de Votre Altesse sur le trône du pays.

La divine providence, juste dans tous ses actes et propice à ceux qui l'invoquent dans la pureté de leur âme, exaucera l'humble prière d'une multitude aussi nombreuse, et tendra à Votre Altesse une main secourable afin que Vous puissiez, Prince, conduire à bonne fin l'œuvre de l'Instruction publique sur ces bases bien pondérées qui, en éclairant l'homme, en le moralisant et en lui donnant une direction professionnelle, le rendent véritablement heureux.

пече комерцъли ши индъстриеи. Дндестъл съ нътим шкоала де агъ- култъръ ши шкоала де арте, ка фие-каре съ се поатъ пхтърнде дндиритъ де фолосъл ши де импортенца лор.

Комерцъл, Преа-Днълцате Доамне, есте сфлетъл Статърилор, приу зрпаре знъл дин оргanelе челе маи де кълетение але виеци ши Феричиди лор. Не ачест темей Днълдигеа Воастръ иадд хъръзит тоатъ времеа протекциа чеа маи къдъроасъ; тот пентра ачест къва корпъл комерциал дндръзнеше а Въ ръга плекат съ вине-воиди аи котъва ачееамеи окротире ши дитъръцишаре ка съ поатъ съ пжшаскъ дн инте фъръ зътикпире, ши съ се десволтезе дн тоате ратъриле сале.

Дн сфършит, корпъл комерциал знеще зъриле сале къ але обекти пентра пхстрареа, жнделънгареа ши порочиреа виеци Днълдигеи Воастръ не ачест лъминат Сказн житрепъл къ тоатъ стрълъчигеа Фамилеи жнтелъли ани Феричиди.

(Зрмеазъ искълитериле депътадилор комерциали)

Un ancien usage a consacré l'habitude des visites réciproques de citation pendant les fêtes de Noël et du nouvel an. Son Altesse la Princesse, désirant profiter de cet usage pour le soulagement des pauvres, a eu l'heureuse idée d'ouvrir sous son patronage une souscription au bénéfice des pauvres, au moyen de laquelle il sera loisible à chacun de s'exempter de faire et recevoir des visites ou de distribuer des cartes.

Les noms des souscripteurs et le montant de leur offrande qui est cultivative au minimum d'un ducat seront publiés par ce journal et les souscriptions seront reçues au bureau de la rédaction jusqu'au 15 janvier.

Nous avons l'espoir que cette pensée philanthropique de Son Altesse la Princesse trouvera un echo dans tous les cœurs généreux et produira des résultats bienfaisants qu'on doit en attendre.

D. къчъръл Костаке Пенковичи а дат галбени		10.
D. пахарникъл Василаке Папа	—	„
D. пахарникъл Антоние Гъдиз	—	„
D. питаръл Василаке Гъдиз	—	„
D. сепдаръл Михалаке Дърпа а дат сфанъдихи		10.

(Ва зрпа.) сивити